

114年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、  
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：外交人員考試

等別：三等考試

類科組別：外交領事人員類科義大利文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（義大利文）

考試時間：2 小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、義翻中：請將以下的義大利短文翻譯成中文

(一) Nathalie Loiseau, presidente della commissione speciale del Parlamento europeo sullo scudo democratico europeo, ha elogiato gli sforzi di Taiwan per rafforzare la resilienza durante una conferenza stampa tenutasi mercoledì. “Siamo impressionati da questo approccio che coinvolge l’intera società”, ha dichiarato Loiseau, che guida una delegazione parlamentare dell’UE a Taiwan, al Taiwan News. Ha sottolineato i preparativi completi di Taiwan per tutti gli scenari al fine di proteggere la sua democrazia e ha affermato che questa è una lezione preziosa per l’UE. “Questo è esattamente il dibattito che stiamo avendo in Europa in questo momento”. Loiseau ha affermato che le azioni di Taiwan riflettono da vicino le raccomandazioni contenute nel rapporto dell’ex presidente finlandese Sauli Niinisto dello scorso anno. (30 分)

(二) Taiwan intende rafforzare la propria partecipazione alla riunione degli alti funzionari della Cooperazione Economica Asia-Pacifico (APEC) per discutere dei cambiamenti nella struttura demografica e della cooperazione nel campo dell’intelligenza artificiale, ha dichiarato martedì il Ministero degli Affari Esteri di Taiwan. Il terzo incontro dei funzionari senior dell’anno è previsto dal 26 luglio al 15 agosto a Incheon, in Corea del Sud. Allo stesso tempo, l’APEC prevede di convocare il suo Dialogo di alto livello sulla cooperazione anticorruzione, l’incontro tra ministri sul digitale, quello sulla sicurezza alimentare e il Forum sulle donne e l’economia. (20 分)

二、中翻義：請將以下的中文段落翻譯成義大利文

臺灣駐教廷新任大使賀忠義（Anthony Ho）於週四向教宗良十四世呈遞國書。梵蒂岡是臺灣在歐洲唯一的邦交國。臺灣總統賴清德於4月26日派遣前副總統陳建仁出席教宗方濟各的葬禮，並於5月18日參加良十四世的就職典禮。賀忠義早在教宗就職前便已抵達羅馬，但直到本週四才向新任教宗呈遞國書。（25分）

乙、測驗題部分：（25分）

代號：4107

(一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當答案。

(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 Non avrei mai pensato che mia madre \_\_\_\_\_ alla mia insegnante per sapere il risultato del mio esame.  
(A) aveva telefonato (B) telefonerebbe (C) avrebbe telefonato (D) ebbe telefonato
- 2 Se solo tu mi avessi ascoltato, adesso non \_\_\_\_\_ in questa orribile situazione.  
(A) ci ritrovavamo (B) ci ritroveremmo (C) ci ritroveremo (D) ci ritroviamo
- 3 L'anno che ho trascorso in Italia è stato il periodo \_\_\_\_\_ della mia vita.  
(A) eccitantissimo (B) più eccitante (C) eccitante (D) molto eccitantissimo
- 4 Sono davvero sorpreso che il mio capo abbia deciso di darmi questa promozione. Non pensavo che \_\_\_\_\_.  
(A) me l'avrebbe data (B) me ne avrebbe dato (C) ne avrebbe data (D) ce l'avrebbe data
- 5 Non sapevo che tu e Licia \_\_\_\_\_ a Venezia.  
(A) vi trasferite (B) vi trasferiate (C) vi sarete trasferite (D) vi foste trasferite
- 6 I miei genitori mi \_\_\_\_\_ a Milano solo una volta, quando avevo dieci anni.  
(A) portano (B) portavano (C) hanno portato (D) avranno portato
- 7 La scuola ha pubblicato un bando per andare a studiare un anno all'estero. È \_\_\_\_\_ da non perdere!  
(A) un compito (B) un'attività (C) un'opportunità (D) un avviso
- 8 Dovresti \_\_\_\_\_ di comportarti come un bambino e iniziare ad agire come un adulto.  
(A) smetterla (B) farcela (C) cavartela (D) filartela
- 9 Il matrimonio tra il professore e la sua studentessa ha fatto un certo \_\_\_\_\_.  
(A) chiasso (B) fragore (C) tuono (D) scalpore
- 10 Tutte le volte devo essere io a ricordarti di buttare la spazzatura quando il sacco è pieno? Non \_\_\_\_\_ da solo?  
(A) ci arrive (B) ci entri (C) te la senti (D) te la prendi
- 11 I leader politici europei non riescono a trovare il loro posto \_\_\_\_\_ tra Iran e Israele.  
(A) nella partita (B) nello scontro (C) nella competizione (D) nel problema
- 12 Il pubblico ha accolto la notizia dell'abrogazione \_\_\_\_\_ con grande entusiasmo.  
(A) del libro (B) della cena (C) della legge (D) della riunione
- 13 Mi scusi, saprebbe dirmi dove si trova la profumeria Pitti?  
(A) Un'amica ti chiede se in città c'è una profumeria.  
(B) Una commessa di un negozio di profumi ti chiede se sei nel luogo giusto.  
(C) Una persona che non conosci ti chiede se sai dove si trova un negozio.  
(D) Una passante ti consiglia di provare una profumeria che le piace.

- 14 Questa stanza sembra un porcile, non sia mai che tu la metta a posto!  
(A) Una madre si congratula col figlio per aver sistemato la sua stanza.  
(B) Una madre si lamenta perché il figlio non ha riordinato la sua stanza.  
(C) Una madre vieta al figlio di pulire la propria stanza.  
(D) È la prima volta che una madre si lamenta del disordine del figlio.
- 15 Io Le consiglierei di provare questa crema, fa miracoli per la pelle secca.  
(A) Una dottoressa chiede a un paziente quali sintomi presenta.  
(B) Un paziente si lamenta di un problema alla pelle.  
(C) Un'amica offre una soluzione al tuo problema con la pelle.  
(D) Una commessa ti propone un prodotto per il tuo problema alla pelle.
- 16 Esploreremo diverse tradizioni buddhiste, dedicando particolare attenzione alla regione Sudest Asiatico. I materiali di riferimento per la prova scritta includeranno saggi accademici accompagnati da materiale multimediale. Affronteremo tematiche quali la relazione tra le scritture e la pratica religiosa, l'intimità tra il Buddhismo e il potere politico, nonché la meditazione e la cosmologia.  
(A) È la descrizione di un libro sul buddhismo.  
(B) Il conduttore di un programma radiofonico presenta il contenuto della trasmissione.  
(C) Un tuo amico discute con te un argomento che gli interessa.  
(D) Un insegnante presenta il contenuto del suo corso.
- 17 Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (MAECI) offre borse di studio in favore di studenti stranieri residenti all'estero e Italiani Residenti all'Estero (IRE) per l'anno accademico 2025-2026, con l'obiettivo di favorire la cooperazione in campo culturale, scientifico e tecnologico, nonché la diffusione della conoscenza della lingua e cultura italiana. La borsa di studio copre soltanto la frequenza di corsi sul territorio italiano. I candidati possono presentare domanda unicamente attraverso il Portale "Study in Italy".  
(A) Le borse di studio del MAECI permettono a studenti italiani di frequentare corsi all'estero.  
(B) Uno degli scopi delle borse di studio del MAECI è promuovere all'estero la lingua e la cultura italiane.  
(C) Gli interessati possono inviare la propria candidatura tramite posta elettronica.  
(D) Le candidature devono essere intitolate "Study in Italy" ed essere inviate in forma cartacea.
- 18 "Alessandro è proprio irritante. Tutte le volte che apre bocca mi sento prudere le mani!"  
Che cosa significa "sentirsi prudere le mani"?  
(A) avere voglia di picchiare qualcuno  
(B) avere voglia di muoversi  
(C) avere un senso di tranquillità  
(D) avere una sensazione negativa
- 19 "Ieri al concerto me la sono veramente spassata!"  
Che cosa significa "spassarsela"?  
(A) annoiarsi  
(B) rilassarsi  
(C) arrabbiarsi  
(D) divertirsi
- 20 "Ho un'importante comunicazione da fare: dopo tanti anni, ho finalmente deciso di appendere le scarpe al chiodo."  
Che cosa significa "appendere le scarpe al chiodo"?  
(A) andare in vacanza  
(B) andare in pensione  
(C) andare a camminare  
(D) andare da uno specialista